

**QUY TẮC  
BẢO HIỂM TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ  
ĐỐI VỚI NGHỀ NGHIỆP VÀ DÂN SỰ**

*(Ban hành kèm theo Quyết định số 44.../QĐ-PVIBH ngày 31 tháng 7 năm 2011  
của Tổng giám đốc Tổng công ty Bảo hiểm PVI)*

Quy tắc bảo hiểm này thuộc hình thức khiếu nại được thực hiện (claim made). Phạm vi bảo hiểm của Quy tắc bảo hiểm này được giới hạn ở trách nhiệm đối với những khiếu nại đầu tiên được lập để kiện Người được bảo hiểm và được thông báo cho **Tổng công ty bảo hiểm PVI** (sau đây được gọi là **Bảo hiểm PVI**) trong thời gian hợp đồng bảo hiểm còn hiệu lực.

Mức miễn thường được áp dụng cho các thanh toán thiệt hại và chi phí khiếu nại.

Bảo hiểm PVI đồng ý với Người được bảo hiểm được nêu tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm cấu thành một phần của Bảo hiểm này, trên cơ sở phí bảo hiểm đã được thanh toán và căn cứ các lời khai trong Giấy yêu cầu bảo hiểm được coi là một phần của Bảo hiểm này và tuân thủ theo mức giới hạn trách nhiệm, các điểm loại trừ, điều kiện và điều khoản khác của Bảo hiểm này.

**I. CÁC THOẢ THUẬN BẢO HIỂM**

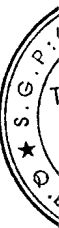
**A. Phạm vi bảo hiểm**

**1. Trách nhiệm nghề nghiệp**

Thay mặt Người được bảo hiểm thanh toán thiệt hại và chi phí khiếu nại mà Người được bảo hiểm chịu trách nhiệm pháp lý thanh toán cho các khiếu nại lần đầu tiên được thực hiện để kiện Người được bảo hiểm và được thông báo cho Bảo hiểm PVI. Những khiếu nại này phát sinh từ bất cứ hành động cầu thả, lỗi hay thiếu sót nào của Người được bảo hiểm trong việc thực hiện hoặc việc không thực hiện được dịch vụ chuyên nghiệp của mình

**2. Trách nhiệm dân sự**

Thay mặt Người được bảo hiểm thanh toán thiệt hại và chi phí khiếu nại mà Người được bảo hiểm chịu trách nhiệm pháp lý thanh toán cho các khiếu nại lần đầu tiên được lập chống lại Người được bảo hiểm, và được thông báo cho **Bảo hiểm PVI** trong thời hạn bảo hiểm do các tổn thương thân thể hay thiệt hại tài sản được bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm này gây ra bởi một sự cố bất ngờ không lường trước được.



## **B. Bào chữa và giải quyết khiếu nại**

1. Bảo hiểm PVI có quyền nhưng không có nghĩa vụ phải bào chữa, trong phạm vi mức giới hạn trách nhiệm của mình, bất cứ khiếu nại nào chống lại Bảo hiểm PVI để được thanh toán bồi thường theo Quy tắc bảo hiểm này, thậm chí ngay cả các cáo buộc của khiếu nại này là không có căn cứ, sai trái hoặc gian lận.
2. Mức miễn thường sẽ được áp dụng cho các bồi thường thiệt hại và chi phí khiếu nại.
3. Bảo hiểm PVI có quyền thực hiện bất kỳ cuộc điều tra nào được cho là cần thiết, bao gồm và không bị giới hạn đối với các điều tra liên quan đến yêu cầu bảo hiểm và các lời khai trong Giấy yêu cầu bảo hiểm và đối với phạm vi bảo hiểm.
4. Nếu Bảo hiểm PVI đưa ra một giải pháp hay thỏa thuận chấp nhận được đối với bên nguyên đơn mà Người được bảo hiểm từ chối và lựa chọn việc tranh kiện thì trách nhiệm của Bảo hiểm PVI cho bất kỳ thiệt hại và chi phí khiếu nại nào sẽ được giới hạn ở số tiền mà bất cứ một khiếu nại nào đã có thể được thanh toán trừ đi mức miễn thường, cộng chi phí khiếu nại phải gánh chịu cho tới thời điểm Người được bảo hiểm từ chối kể trên hoặc là mức giới hạn trách nhiệm đang áp dụng tùy theo mức nào thấp hơn và Bảo hiểm PVI có quyền rút khỏi các cuộc bào chữa sau này bằng cách chính thức giao lại quyền kiểm soát việc bào chữa đó cho Người được bảo hiểm.
5. Bảo hiểm PVI không bị bắt buộc phải thanh toán bất cứ một thiệt hại hay chi phí khiếu nại nào, hoặc đứng ra tiếp tục bào chữa bất cứ một vụ kiện hay các công việc tương tự hay liên quan sau khi giới hạn trách nhiệm theo Quy tắc bảo hiểm này của Bảo hiểm PVI đã chấm dứt do đã thanh toán các thiệt hại và chi phí khiếu nại hoặc sau các khoản đặt cọc tương ứng với mức trách nhiệm trong hợp đồng bảo hiểm hiện hành tại một toà án có đầy đủ thẩm quyền, và tuân theo điều kiện rằng với những khoản thanh toán như vậy Bảo hiểm PVI có quyền rút khỏi các cuộc bào chữa liên quan sau này bằng cách chính thức giao lại quyền kiểm soát việc bào chữa đó cho Người được bảo hiểm.

## **II. NHỮNG NGƯỜI ĐƯỢC BẢO HIỂM**

Những người sau đây có thể được coi là Người được bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm này:

1. Bất cứ cá nhân nào được chỉ rõ trong Giấy chứng nhận bảo hiểm, nhưng chỉ khi dịch vụ chuyên nghiệp được thực hiện;
2. Bất cứ cộng đồng, xí nghiệp hay công ty được chỉ rõ trong Giấy chứng nhận bảo hiểm và bất cứ thành viên hội đồng quản trị, quan chức, lãnh đạo hay bất cứ nhân viên nào khác nhưng chỉ khi họ thực hiện dịch vụ chuyên nghiệp được bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm này;
3. Bất cứ người nào có đủ tiêu chuẩn nêu ở mục 2 ở trên trước khi chấm dứt quan hệ với Người được bảo hiểm được nêu tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm, nhưng chỉ đối

với những người đại diện Người được bảo hiểm để thực hiện dịch vụ chuyên nghiệp được bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm này;

4. Người môi giới nhà đất, người thừa kế, người thi hành di chúc, người quản lý tài sản và người đại diện hợp pháp của Người được bảo hiểm nào trong trường hợp Người được bảo hiểm đó chết, không đủ năng lực pháp lý, không đủ khả năng thanh toán hoặc phá sản nhưng chỉ cho tới chừng mực mà Người được bảo hiểm đó được bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm này;
5. Một liên doanh, nhưng chỉ cho những thiệt hại và chi phí khiếu nại liên quan tới quyền lợi của Người được bảo hiểm được nêu tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm.

### **III. PHẠM VI ĐỊA LÝ/PHÁP LÝ**

Phạm vi bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm này chỉ áp dụng trong phạm vi lãnh thổ của quốc gia nêu trong Giấy chứng nhận bảo hiểm.

### **IV. CÁC ĐIỂM LOẠI TRỪ**

#### **1. Các loại trừ áp dụng cho phần I.A.1 – Trách nhiệm nghề nghiệp.**

Quy tắc bảo hiểm này không bồi thường cho những thiệt hại và chi phí khiếu nại đối với:

- a. Bất kỳ khiếu nại nào phát sinh từ hành động phạm tội, không trung thực gian lận hay ác ý, lỗi hay thiếu sót của bất cứ Người được bảo hiểm nào được coi là có mục đích hay ý định thực sự phạm tội, không trung thực, gian lận hay cố ý. Tuy nhiên dù có những điều được kể trên, Quy tắc bảo hiểm này vẫn áp dụng cho các chi phí khiếu nại phải gánh chịu trong việc bào chữa cho khiếu nại đó hoặc là sự việc có thể dẫn đến một khiếu nại, nhưng không bồi thường cho bất cứ thiệt hại nào mà Người được bảo hiểm chịu trách nhiệm bồi thường theo pháp luật.
- b. Bất kỳ khiếu nại nào phát sinh từ thương tật cá nhân bao gồm nhưng không giới hạn đối với thương tổn thân thể, đau đớn về tinh thần hoặc ốm đau, bệnh tật hoặc đối với thiệt hại hoặc phá hủy bất cứ tài sản hữu hình nào kể cả việc mất giá trị sử dụng của tài sản đó, nhưng điểm loại trừ này không áp dụng cho bất cứ một khiếu nại nào phát sinh từ việc Người được bảo hiểm thực hiện hoặc thất bại trong việc thực hiện dịch vụ chuyên nghiệp của mình.
- c. Bất cứ khiếu nại nào phát sinh từ việc Người được bảo hiểm mất khả năng thanh toán hay phá sản bao gồm nhưng không giới hạn đối với việc thiếu sót, không đủ năng lực hoặc không thiện ý thanh toán các khiếu nại, tổn thất hoặc trợ cấp do việc mất khả năng thanh toán, vỡ nợ hay phá sản của cá nhân hay tổ chức đó.
- d. Bất cứ một khiếu nại nào phát sinh từ những hoạt động của Người được bảo hiểm trong vai trò người được ủy thác, cộng sự, quan chức, giám đốc hoặc nhân viên của một hiệp hội, của nhân viên tổ chức từ thiện, tập đoàn, công ty hay doanh nghiệp chứ không phải là doanh nghiệp của Người được bảo hiểm được quy định như trên.

- e. Bất cứ một khiếu nại nào phát sinh từ một hành động, sai sót hay bất cẩn xảy ra hoặc ngày Bảo hiểm này bắt đầu có hiệu lực nếu vào ngày đó Người được bảo hiểm biết hoặc lẽ ra có thể thấy trước là các hành động, sai sót hay bất cẩn đó có thể là cơ sở dẫn đến một khiếu nại.
- f. Bất cứ một khiếu nại nào phát sinh từ việc ăn cắp, vi phạm bản quyền hoặc nhãn hiệu câu chứng hay bằng sáng chế.
- g. Bất cứ một nghĩa vụ nào mà Người được bảo hiểm chịu trách nhiệm theo luật, quy chế, sắc lệnh hay quy định liên quan đến việc thuê mướn và sử dụng lao động bao gồm nhưng không giới hạn đối với luật về trợ cấp thôi việc hay trợ cấp thương tật.
- h. Quyền sở hữu, việc bảo trì, vận hành, sử dụng, xếp dỡ hàng đối với bất cứ một loại xe cộ có động cơ, toa moóc, tàu thuyền hay phương tiện hàng không.
- i. Cố ý vi phạm một đạo luật, quy chế, sắc lệnh hay quy định của chính phủ hay các cơ quan trực thuộc chính phủ.
- k. Các nghiệp đoàn về bất động sản, liên minh về phát triển bất động sản, việc quản lý, xây dựng, các hoạt động ngân hàng và phát triển bất động sản của Người được bảo hiểm.
- l. Việc bán quyền quản lý các tài sản thuộc quyền sở hữu của Người được bảo hiểm hay của một công ty mà Người được bảo hiểm là đồng sở hữu chủ, ngoại trừ:
  - (i) Cho các khiếu nại được lập bởi bên thứ ba kiện Người được bảo hiểm; hoặc
  - (ii) Cho các khiếu nại được lập chống lại Người được bảo hiểm bởi một hay nhiều sở hữu chủ khác của các tài sản cố định trong đó Người được bảo hiểm và vợ hay chồng hoặc con cái họ có quyền lợi chính đáng. Tuy nhiên Bảo hiểm PVI sẽ chỉ thanh toán một phần của toàn bộ số tiền cần thiết để đáp ứng cho khiếu nại tương ứng với phần trăm của một hay nhiều tài sản cố định đó hoặc sở hữu bởi các bên khác chứ không phải Người được bảo hiểm và vợ hay chồng hoặc con cái họ.
- m. Bất cứ một khiếu nại nào có thể được bảo hiểm trong phần các thoả thuận I.A.2

## **2. Những điểm loại trừ áp dụng cho phần I.A.2. – Trách nhiệm dân sự**

Quy tắc bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm cho các thiệt hại hoặc các chi phí khiếu nại phải gánh chịu liên quan đến:

- a. Bất cứ khiếu nại phát sinh do việc sản xuất hoặc phân phối sản phẩm.
- b. Bất cứ khiếu nại phát sinh do việc tiến hành hoặc thất bại khi tiến hành các dịch vụ chuyên nghiệp bởi Người được bảo hiểm có tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm hoặc bởi bất kỳ người hoặc tổ chức mà Người được bảo hiểm có tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm chịu trách nhiệm pháp lý về các hành động hay sai sót của họ.
- c. Bất kỳ khiếu nại phát sinh do mất tính năng sử dụng của tài sản hữu hình mà không bị làm hỏng hoặc phá hủy về vật chất.
- d. Thiệt hại tài sản đối với công việc được thực hiện bởi hoặc nhân danh Người được bảo hiểm có tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm phát sinh từ công việc hoặc một

phần công việc đó, hoặc do hết nguyên vật liệu, bộ phận thay thế hay thiết bị được cung cấp liên quan đến công việc trên.

e. Bất kỳ khiếu nại phát sinh từ thương tật cá nhân hoặc thiệt hại tài sản phát sinh do việc sở hữu, bảo dưỡng, vận hành, sử dụng chất hoặc dỡ hàng của:

(i) Bất kỳ xe ô tô do bất kỳ Người được bảo hiểm làm chủ vận hành hoặc thuê mượn hoặc cho vay; hoặc

(ii) Bất kỳ các loại xe ô tô được vận hành bởi những người đang được Người được bảo hiểm có tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm tuyển dụng.

Nhưng điểm loại trừ này sẽ không áp dụng cho các xe đậu trong toà nhà do Người được bảo hiểm làm chủ, thuê mượn hoặc kiểm soát hoặc ngay gần kề đó, nếu các xe trên không phải do Người được bảo hiểm làm chủ hoặc thuê mượn được cho vay.

f. Bất kỳ khiếu nại phát sinh do thiệt hại tài sản đối với:

(i) Tài sản do Người được bảo hiểm làm chủ, chiếm giữ hoặc thuê mượn, hoặc

(ii) Tài sản do Người được bảo hiểm sử dụng; hoặc

(iii) Tài sản đang trong sự quản lý, giám sát của Người được bảo hiểm hoặc tài sản mà Người được bảo hiểm sử dụng cho mục đích rèn luyện việc quản lý vật chất.

g. Bất kỳ khiếu nại phát sinh do nghĩa vụ mà Người được bảo hiểm hoặc bất kỳ nhà chuyên chở nào khi Người bảo hiểm của họ có thể phải chịu trách nhiệm do luật về bồi thường mất việc hoặc bồi thường thương tật hoặc theo các luật tương tự.

h. Bất kỳ khiếu nại phát sinh do thương tật cá nhân đối với bất kỳ nhân viên của Người được bảo hiểm có tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm phát sinh từ việc và trong thời gian Người được bảo hiểm có tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm đang tuyển dụng họ hoặc đối với các nghĩa vụ của Người được bảo hiểm có tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm để bồi thường cho Người được bảo hiểm khác do các thiệt hại phát sinh từ các thương tật trên.

i. Bất kỳ khiếu nại phát sinh từ thương tật cá nhân hoặc thiệt hại tài sản là kết quả của việc sử dụng biện pháp cưỡng chế theo quan điểm hay chủ ý riêng của Người được bảo hiểm kể trên; tuy nhiên điểm loại trừ này sẽ không áp dụng đối với thương tật cá nhân là kết quả của do việc sử dụng các biện pháp cưỡng chế hợp lý nhằm bảo vệ con người hoặc tài sản.

j. Bất kỳ khiếu nại trực tiếp hoặc gián tiếp từ:

(i) Sự rò rỉ phân tán, giải thoát hay thoát hơi được thực sự cho là hay bị đe dọa hoặc thất bại trong việc dò tìm ra sự hiện diện của ô nhiễm bao gồm nhưng không giới hạn đối với chất rắn, chất lỏng, khí hoặc kích thích nhiệt hoặc chất gây ô nhiễm bao gồm amiăng, khói, hơi nước, bồ hóng, hơi khói, axit, chất kiềm hoá chất và các chất thải khác (chất thải bao gồm các nguyên liệu dùng tái quay vòng, đại tu hay thu hồi nguyên liệu); hoặc

(ii) Bất kỳ chỉ thị hay yêu cầu của Nhà nước hoặc có tính chất bắt buộc mà người được bảo hiểm hoặc bất kỳ cá nhân nào hành động dưới sự chỉ đạo hay kiểm soát của người được bảo hiểm phân tích, kiểm soát, dọn dẹp, tẩy rửa, ngăn chặn, xử lý, giải độc hoặc trung hoà sự ô nhiễm nói trên.

**3. Các điểm loại trừ áp dụng cho phần I.A.1 – Trách nhiệm nghề nghiệp và I.A.2 - Trách nhiệm dân sự.**

Quy tắc bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm đối với các thiệt hại hoặc chi phí khiếu nại liên quan đến:

- a. Bất kỳ khiếu nại mà Người được bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm này chống lại Người được bảo hiểm khác.
- b. Bất kỳ khiếu nại được thực hiện bởi:
  - (i) Bất kỳ tổ chức mà đã hoặc đang dưới sự quản lý một phần hoặc toàn bộ của Người được bảo hiểm; hoặc
  - (ii) Bất kỳ tổ chức mà đã hoặc đang quản lý Người được bảo hiểm một phần hoặc toàn bộ; hoặc
  - (iii) Bất kỳ Thành viên Hội đồng Quản trị, giám đốc, cổ đông hoặc nhân viên bất kỳ tổ chức được nêu trong mục (i) hoặc (ii) trên; hoặc
  - (iv) Bất kỳ Người được bảo hiểm khác.

Trừ khi các khiếu nại xuất phát từ bên không liên quan đến các đối tượng nêu trên và do đó không bị loại trừ theo các điều khoản của Quy tắc bảo hiểm này.

- c. Bất kỳ khiếu nại hoặc các trường hợp nào có thể dẫn đến khiếu nại liên quan đến bất kỳ trường hợp được bảo hiểm đã thông báo cho Bảo hiểm PVI tại hợp đồng bảo hiểm khác có hiệu lực trước ngày có hiệu lực của Bảo hiểm này.
- d. Bất kỳ khiếu nại phát sinh do sự bôi nhọ, vu khống hoặc nói xấu khác hoặc làm mất uy tín, hoặc sự công bố hay lời phát biểu xâm phạm đến quyền riêng tư cá nhân.
- e. Bất kỳ khiếu nại nào phát sinh từ:
  - (i) Sai sót trong việc mua hoặc duy trì bất kỳ hình thức hợp đồng bảo hiểm, sự đảm bảo hay giao kèo nào, hoặc;
  - (ii) Hợp đồng bảo hiểm hoặc bất kỳ hợp đồng bảo hiểm không tương xứng nào được mua.
- f. Bất kỳ khiếu nại phát sinh liên quan đến bất kỳ trách nhiệm nào mà Người được bảo hiểm phải gánh chịu theo bất kỳ hợp đồng hoặc thoả thuận nào, cho dù bằng văn bản hay thoả thuận miệng, bao gồm nhưng không giới hạn cho bất kỳ sự cam kết hoặc bảo đảm nào, hoặc ước tính chi phí, trừ khi trách nhiệm này lẽ ra phải được gắn với Người được bảo hiểm kể cả khi không có các thoả thuận trên.
- f. Nếu Ngày hồi tố được áp dụng cho Quy tắc bảo hiểm này nó sẽ được quy định cụ thể trong Giấy chứng nhận bảo hiểm và điểm loại trừ sau đây sẽ được áp dụng.  
Bất kỳ khiếu nại hoặc trường hợp mà có thể dẫn đến khiếu nại phát sinh do bất kỳ hành động, sai sót hoặc bất cẩn xảy ra hoặc được coi là có thể xảy ra trước Ngày hồi tố được nêu trong Giấy chứng nhận bảo hiểm.
- g. Bất kỳ khiếu nại đối với tổn thất về tiền, hoặc các loại giao dịch mang tính chất tệ khác.

## V. CÁC ĐIỀU KIỆN

**Các định nghĩa:** nếu có được sử dụng trong Quy tắc bảo hiểm này.

1. Tai nạn có nghĩa là một trường hợp hoặc sự kiện xảy ra, bao gồm các điều kiện nguy hại chung giống nhau về thực chất được tiếp tục hoặc lặp lại, mà liên quan đến một hoặc nhiều người hay tổ chức và hậu quả là thương tật cá nhân hoặc thiệt hại tài sản.
2. Xe cộ nghĩa là xe lưu thông trên mặt đất, xe moóc hoặc xe kéo một cầu được thiết kế để lưu thông trên đường công cộng (bao gồm bất kỳ máy móc hoặc thêm vào đó các thiết bị đính kèm).
3. Khiếu nại có nghĩa là:
  - a. Trách nhiệm nghề nghiệp.  
Người được bảo hiểm nhận được yêu cầu bồi thường đối với các thiệt hại bao gồm thủ tục kiện hoặc tranh chấp bằng trọng tài nhằm chống lại Người được bảo hiểm.
  - b. Trách nhiệm dân sự.  
Người được bảo hiểm nhận được thông báo cố ý ràng buộc trách nhiệm Người được bảo hiểm đối với tai nạn liên quan đến Quy tắc bảo hiểm này và sẽ bao gồm thủ tục kiện hoặc tranh chấp bằng trọng tài nhằm chống lại Người được bảo hiểm.
4. Chi phí khiếu nại nghĩa là:
  - a. Chi phí luật sư do Bảo hiểm PVI chỉ định, và
  - b. Tất cả các phí, chi phí khác liên quan đến việc điều tra, hoà giải, bào chữa hoặc kháng án hoặc một khiếu nại, vụ kiện hoặc thủ tục phát sinh liên quan, nếu Bảo hiểm PVI hoặc Người được bảo hiểm phải gánh chịu nếu có sự đồng ý bằng văn bản của Bảo hiểm PVI.  
  
Các chi phí khiếu nại không bao gồm bất kỳ khoản lương, tổng chi phí, hoặc các chi phí khác mà Người được bảo hiểm chi cho bất kỳ khoảng thời gian hợp tác trong việc bào chữa hoặc điều tra khiếu nại, hoặc trường hợp có thể dẫn đến khiếu nại mà Người được bảo hiểm thông báo theo Quy tắc bảo hiểm này.
5. Các chi phí, nghĩa là tổng chi phí đối với Người được bảo hiểm liên quan đến hoạt động được tiến hành cho Người được bảo hiểm trong suốt thời hạn bảo hiểm bởi các nhà thầu độc lập trong tất cả các công việc thầu hoặc cho thầu lại liên quan đến các dự án cụ thể, bao gồm chi phí nhân công, nguyên vật liệu và các thiết bị, được sử dụng hoặc giao để sử dụng khi thi hành công việc nói trên bởi người chủ, nhà thầu hoặc nhà thầu phụ, bao gồm tất cả các phí, tiền trợ cấp, tiền thưởng hoặc tiền hoa hồng được lập, đã trả hoặc đến hạn.
6. Thiệt hại, khi được dùng trong Quy tắc bảo hiểm này, nghĩa là phán quyết mang tính chất tiền tệ, phần thưởng hoặc giải quyết khác và không bao gồm:
  - a. Tiền phạt, thiệt hại mang tính răn đe hay trừng phạt, các hình phạt, các thiệt hại gấp 03 lần hay nhiều lần phải gánh chịu theo văn bản luật hoặc quy định.

- b. Các phán quyết hoặc phần thưởng được cho là không được bảo hiểm theo luật.
7. Thương tật cá nhân, khi được sử dụng trong Quy tắc bảo hiểm này, nghĩa là:
  - a. Thương tật thân thể, ốm hoặc bệnh tật bao gồm chết cho hậu quả của sự chịu đựng các loại bệnh tật trên; hoặc
  - b. Bắt giữ, giam cầm hoặc bỏ tù sai, thâm nhập sai trái, đuổi khỏi hoặc các hình thức xâm chiếm nơi cư trú thuộc cá nhân, theo đuổi với ác ý hoặc lãng nhục ngoại trừ khi gây ra với ác tâm, do sự hướng dẫn hoặc với sự đồng ý hay đồng ý ngầm của Người được bảo hiểm; hoặc
  - c. Sự công bố hay công khai những tài liệu có tính bôi xấu, vu khống hoặc phỉ báng hay làm giảm uy tín, hoặc một sự công bố hay công khai vi phạm quyền riêng tư cá nhân ngoại trừ khi công bố hay công khai với ác tâm, do sự hướng dẫn hoặc với sự đồng ý hay đồng ý ngầm của Người được bảo hiểm.
8. Thời hạn bảo hiểm, khi được sử dụng trong Đơn bảo hiểm này, có nghĩa là khoảng thời gian từ ngày chấp nhận Bảo hiểm này đến ngày hết hạn bảo hiểm được quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm hoặc ngày kết thúc sớm hơn, nếu có.
9. Thuật ngữ "các dịch vụ chuyên nghiệp" bất kỳ lúc nào được sử dụng trong Quy tắc bảo hiểm này có nghĩa là các dịch vụ thực hiện bởi, thông qua hoặc theo sự chỉ dẫn của Người được bảo hiểm với tư cách người tư vấn và/ hoặc như được liệt kê chính xác hơn trong Giấy yêu cầu bảo hiểm hoặc Giấy yêu cầu bảo hiểm bổ sung và không bị loại trừ bởi một Sửa đổi bổ sung.
10. Thuật ngữ "thiệt hại tài sản" bất cứ khi nào được sử dụng trong Quy tắc bảo hiểm này có thể là thiệt hại vật chất đối với sự phá huỷ tài sản hữu hình, bao gồm tổn thất hiệu quả của việc sử dụng, hoặc tổn thất của việc sử dụng tài sản mà bị thiệt hại vật chất hoặc bị phá huỷ miễn là việc tổn thất sử dụng trên bị gây ra bởi một tai nạn.

## **VI. GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM**

1. Trách nhiệm của Bảo hiểm PVI đối với thiệt hại cho tất cả các khiếu nại theo Quy tắc bảo hiểm này sẽ không vượt quá mức Giới hạn trách nhiệm nêu trong Giấy chứng nhận bảo hiểm trừ khi, theo các điều khoản của Quy tắc bảo hiểm này, Bảo hiểm PVI sẽ thanh toán thêm phần chi phí khiếu nại phát sinh do việc bào chữa hoặc giải quyết bất kỳ khiếu nại nào cho đến ngang bằng với nhưng không vượt quá, đối với tổng các khiếu nại, số tiền tương đương mức giới hạn trách nhiệm quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm.
2. Tất cả các khiếu nại chống lại Người được bảo hiểm sẽ, trừ khi chúng phát sinh do hành động, lỗi hoặc thiếu sót hoàn toàn khác biệt hoặc hoàn toàn không có liên quan, được coi là một khiếu nại gộp và tổng mức trách nhiệm của Bảo hiểm PVI theo Quy tắc bảo hiểm này cho bất kỳ một và tất cả các khiếu nại gộp sẽ không vượt quá mức giới hạn trách nhiệm quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm trừ khi, theo các điều khoản của Quy tắc bảo hiểm này, Bảo hiểm PVI sẽ thanh toán thêm phần chi phí khiếu nại phát sinh do việc bào chữa hoặc giải quyết khiếu nại



gộp nào cho đến bằng mức nhưng không vượt quá khi gộp tất cả các khiếu nại gộp một số tiền bằng mức giới hạn trách nhiệm quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm.

## **VII. MỨC MIỄN THƯỜNG**

Số tiền của Mức miễn thường quy định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm phải được bảo đảm bởi Người được bảo hiểm đối với các khoản thanh toán thiệt hại phát sinh từ tất cả các khiếu nại được thực hiện lần đầu tiên để chống lại Người được bảo hiểm trong thời hạn bảo hiểm như là một điều kiện tiên quyết cho việc Người được bảo hiểm được thanh toán theo Quy tắc bảo hiểm này. Bảo hiểm PVI sẽ chỉ có trách nhiệm đối với số tiền thiệt hại vượt quá mức miễn thường theo mức tổng trách nhiệm của Bảo hiểm PVI và không vượt quá giới hạn được nêu trong Giấy chứng nhận bảo hiểm. Người được bảo hiểm sẽ thanh toán trực tiếp số tiền nằm trong mức miễn thường cho các bên thích hợp được chỉ định bởi Bảo hiểm PVI. Mức miễn thường sẽ áp dụng cho các chi phí khiếu nại.

## **VIII. BẢO HIỂM KHÁC**

Bảo hiểm này sẽ chỉ bồi thường cho phần trách nhiệm vượt trội của bất kỳ hợp đồng bảo hiểm nào khác đang có hiệu lực đối với Người được bảo hiểm, trừ khi các hợp đồng bảo hiểm trên chỉ bảo hiểm cho phần vượt quá giới hạn trách nhiệm của Quy tắc bảo hiểm này.

## **IX. THÔNG BÁO KHIẾU NẠI, HOẶC CÁC TRƯỜNG HỢP CÓ THỂ DẪN ĐẾN KHIẾU NẠI:**

1. Nếu bất kỳ khiếu nại nào được tiến hành nhằm chống lại Người được bảo hiểm phải ngay lập tức chuyển cho Bảo hiểm PVI bằng văn bản, Người được bảo hiểm phải ngay lập tức chuyển cho Bảo hiểm PVI mọi yêu cầu, thông báo giấy triệu tập hay trác đòi mà họ hoặc đại diện của họ nhận được.
2. Nếu trong thời hạn bảo hiểm Người được bảo hiểm lần đầu tiên nhận biết về bất kỳ hành động hoặc thiếu sót mà có thể là cơ sở hợp lý cho một khiếu nại, Người được bảo hiểm phải thông báo bằng văn bản cho Bảo hiểm PVI trong thời hạn bảo hiểm về:
  - a. Những hành động, lỗi hoặc thiếu sót cụ thể; và
  - b. Thương tật hoặc thiệt hại mà có thể gây ra bởi hoặc đã gây ra bởi các hành động, lỗi hoặc thiếu sót trên, và
  - c. Trường hợp từ đó Người được bảo hiểm lần đầu tiên nhận biết được các hành động, lỗi hoặc thiếu sót này.Bất kỳ các khiếu nại tiếp theo được thực hiện chống lại Người được bảo hiểm mà là chủ đề cho một thông báo bằng văn bản này thì sẽ được xem là thực hiện tại thời điểm thông báo bằng văn bản này lần đầu tiên được gửi cho Bảo hiểm PVI.
3. Một khiếu nại sẽ được coi là đã được thông báo cho Bảo hiểm PVI khi lần đầu tiên thông báo về khiếu nại hoặc của một hành động, lỗi hoặc thiếu sót có thể được

cho một cách hợp lý là nguyên nhân cho một khiếu nại.

4. Tất cả các khiếu nại phát sinh cho các dịch vụ giống nhau, liên tục hoặc có liên quan đến sẽ được coi là được thực hiện tại thời điểm mà khiếu nại đầu tiên trong ba khiếu nại có liên quan được thông báo cho Bảo hiểm PVI và sẽ phải tuân thủ theo một giới hạn trách nhiệm.
5. Nếu bất kỳ Người được bảo hiểm nào tiến hành một khiếu nại theo Quy tắc bảo hiểm này mà khiếu nại đó được coi là sai trái hoặc gian lận thì Bảo hiểm này sẽ trở nên mất hiệu lực và toàn bộ phạm vi bảo hiểm nói trên sẽ bị loại bỏ.

#### **X. HỢP TÁC VÀ TRỢ GIÚP BỞI NGƯỜI ĐƯỢC BẢO HIỂM:**

Người được bảo hiểm sẽ hợp tác đối với Bảo hiểm PVI trong việc điều tra, bao gồm việc điều tra về yêu cầu và phạm vi bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm này và, khi Bảo hiểm PVI yêu cầu, sẽ giúp đỡ trong việc giải quyết khiếu nại, tiến hành kiện tụng và trong việc bảo đảm các quyền đòi đóng góp hoặc bồi thường từ cá nhân hoặc tổ chức nào không phải là nhân viên của Người được bảo hiểm mà phải chịu trách nhiệm đối với Người được bảo hiểm về các hành động, sai sót hoặc bất cẩn được bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm này; và Người được bảo hiểm sẽ tham gia các phiên toà và các vụ xét xử và giúp đỡ trong việc đảm bảo và đưa ra bằng chứng và sự tham dự của các nhân chứng. Người được bảo hiểm không được, trừ phi bằng chi phí riêng của mình, nhận trách nhiệm, tiến hành thanh toán, gánh chịu bất kỳ nghĩa vụ nào, chịu các chi phí, tiến hành bồi thường, yêu cầu các phán quyết hoặc án quyết hoặc giải quyết khiếu nại mà không có sự chấp thuận bằng văn bản của Bảo hiểm PVI.

#### **XI. KIỆN NGƯỜI BẢO HIỂM:**

Sẽ không có khởi kiện chống lại Bảo hiểm PVI trừ phi, như là một điều kiện tiên quyết có sự tuân thủ trọn vẹn các điều khoản của Bảo hiểm này, sẽ không xảy ra kiện tụng cho đến khi Số tiền bảo hiểm mà Người được bảo hiểm có nghĩa vụ thanh toán được quyết định bằng cả phán quyết hoặc phán xử của toà án có thẩm quyền chống lại Người được bảo hiểm sau khi xử kiện thực tế hoặc sự thoả thuận bằng văn bản của Người được bảo hiểm, Nguyên đơn và Bảo hiểm PVI.

Bất kỳ cá nhân, tổ chức hoặc đại diện pháp lý của cá nhân, tổ chức đó đã đảm bảo được các quyết định, phán quyết của toà án, hoặc thoả thuận bằng văn bản kể trên, sẽ có quyền khiếu nại theo Quy tắc bảo hiểm này trong phạm vi bảo hiểm cho phép.

Không một cá nhân, một tổ chức nào có quyền, theo Quy tắc bảo hiểm này, cùng với Bảo hiểm PVI để tạo thành một bên nhằm tiến hành việc kiện tụng chống lại Người được bảo hiểm để ràng buộc trách nhiệm của Người được bảo hiểm, cũng như Người được bảo hiểm hoặc đại diện pháp lý của họ không được kiện Bảo hiểm PVI.

Việc Người được bảo hiểm bị phá sản hoặc vỡ nợ sẽ không làm miễn giảm trách nhiệm của Bảo hiểm PVI.

## **XII. THẺ QUYỀN**

Trong trường hợp thanh toán theo Quy tắc bảo hiểm này, Bảo hiểm PVI sẽ thế quyền tất cả các quyền của Người được bảo hiểm để đòi lại từ bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào và Người được bảo hiểm phải thực hiện quyền và chuyển giao các phương tiện và giấy tờ, cũng như làm bất kỳ điều gì khác cần thiết để đảm bảo các quyền lợi đó.

## **XIII. CÁC THAY ĐỔI**

Thông báo tới một đại lý hoặc sự nhận biết của bất cứ một đại lý hay người nào khác sẽ không tạo ra sự khước từ hoặc thay đổi bất cứ phần nào của Quy tắc bảo hiểm này hoặc ngăn chặn Bảo hiểm PVI thực hiện bất kỳ quyền nào theo các điều khoản của Quy tắc bảo hiểm này; các điều khoản của Quy tắc bảo hiểm này cũng sẽ không bị khước từ hay thay đổi trừ khi được Bảo hiểm PVI chấp nhận cấp Sửa đổi bổ sung cấu thành một bộ phận của Bảo hiểm này.

## **XIV. SÁT NHẬP VÀ SỞ HỮU THÊM**

Người được bảo hiểm được nêu tên sẽ được yêu cầu thông báo bằng văn bản cho Bảo hiểm PVI trước khi hoàn thành việc sát nhập hoặc sở hữu thêm và Bảo hiểm PVI có quyền yêu cầu điều chỉnh phí bảo hiểm nếu Bảo hiểm này vẫn tiếp tục có hiệu lực sau khi xảy ra sự sát nhập hoặc sở hữu thêm.

## **XV. CHUYỂN QUYỀN SỞ HỮU**

Quyền lợi của Người được bảo hiểm theo Quy tắc bảo hiểm này là không thể chuyển nhượng. Nếu Người được bảo hiểm chết hoặc được coi là không có đủ năng lực, Quy tắc bảo hiểm này sẽ bảo hiểm cho đại diện hợp pháp của Người được bảo hiểm với tư cách là Người được bảo hiểm như được Quy tắc bảo hiểm này cho phép.

## **XVI. DẠNG SỐ ÍT CỦA MỘT TỪ**

Bất cứ khi nào một từ ở dạng số ít được dùng trong Quy tắc bảo hiểm này, từ đó sẽ được dùng ở dạng số nhiều khi ngữ cảnh yêu cầu.

## **XVII. TOÀN BỘ HỢP ĐỒNG**

Bằng việc chấp nhận Quy tắc bảo hiểm này, Người được bảo hiểm đồng ý rằng các lời khai nêu trong Giấy yêu bảo hiểm là các thoả thuận và miêu tả của mình. Bảo hiểm này được cấp dựa trên sự trung thực của những miêu tả trên và thể hiện tất cả các thoả thuận giữa Người được bảo hiểm và Bảo hiểm PVI liên quan đến Quy tắc bảo hiểm này.

## **XVIII. ĐIỀU KHOẢN LOẠI TRỪ CHIẾN TRANH VÀ NỘI CHIẾN**

Bất kể điều gì trái ngược trong Quy tắc bảo hiểm này, Quy tắc bảo hiểm này không bảo hiểm cho thiệt hại hoặc tổn thất trực tiếp hoặc gián tiếp gây ra bởi, xảy ra thông qua hoặc là hậu quả của chiến tranh, xâm chiếm, hành động thù địch của

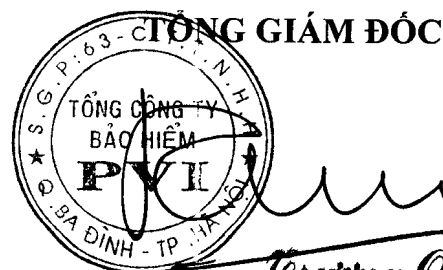
nước ngoài, chiến sự (cho dù có tuyên chiến hay không), nội chiến, bạo loạn, cách mạng, lực lượng quân sự tiềm quyền, sung công hay quốc hữu hoá hoặc trưng thu hoặc phá huỷ, thiệt hại đối với tài sản do bởi hoặc theo yêu cầu của chính quyền.

## **XIX. KIẾN TỤNG**

1. Các bên đồng ý rằng trong trường hợp Bảo hiểm PVI không thể thanh toán số tiền được khiếu nại đòi bồi thường theo Quy tắc bảo hiểm này, Bảo hiểm PVI theo yêu cầu của Người được bảo hiểm sẽ được sự phán xử của toà án có thẩm quyền ở Việt Nam. Điều kiện này sẽ không cấu thành và được hiểu là không cấu thành thoả thuận bởi Bảo hiểm PVI rằng một vụ kiện phải được xử trong một toà án đặc trưng, cũng như không thể được xem là việc khước từ quyền của Bảo hiểm PVI để khởi kiện tại một toà án có thẩm quyền xét xử tại Việt Nam, để chuyển vụ kiện sang một toà án khác mà luật Việt Nam cho phép, tất cả các quyền đó Bảo hiểm PVI có thể được hưởng tuyệt đối. Ngoài ra các bên cũng thoả thuận rằng tiến trình của vụ kiện có thể được thực hiện đối với đại diện của Bảo hiểm PVI được chỉ định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm, và trong bất kỳ vụ kiện nào theo Bảo hiểm này nhằm chống lại một trong số họ, Bảo hiểm PVI phải chịu phán quyết cuối cùng của toà án này trong trường hợp ra hầu toà.
2. Đại diện của Bảo hiểm PVI, được chỉ định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm, được chỉ quyền và được chỉ đạo chấp nhận các tiến trình nhân danh Bảo hiểm PVI trong bất kỳ vụ kiện nào và/hoặc theo yêu cầu của Người được bảo hiểm xác nhận bằng văn bản với Người được bảo hiểm rằng họ sẽ chấp nhận ra hầu toà nhân danh Bảo hiểm PVI trong trường hợp các vụ kiện như vậy được tiến hành. Ngoài ra, căn cứ vào quy định của nhà nước, lãnh thổ hoặc tỉnh/thành phố ở Việt Nam, Bảo hiểm PVI sẽ chỉ định Người quản lý, Người được uỷ quyền phụ trách về bảo hiểm hoặc các nhân viên được chỉ định cho mục đích tuân thủ luật, hoặc người kế vị hoặc kế nhiệm với tư cách là đại diện hợp pháp trước toà để được thông báo các vụ kiện tụng được Người được bảo hiểm hoặc Người đại diện của Người được bảo hiểm hoặc người thụ hưởng theo Quy tắc bảo hiểm này tiến hành, và bằng điều khoản này chỉ định đại diện của Bảo hiểm PVI như đã chỉ định trong Giấy chứng nhận bảo hiểm, như là người được chỉ định ở trên được phép gửi các thủ tục hoặc bản chính về các vụ kiện tụng đó.

## **XX. TRÁCH NHIỆM RIÊNG BIỆT**

Nghĩa vụ của những Người đồng bảo hiểm trong các hợp đồng bảo hiểm mà họ đã ký là riêng biệt và không hợp nhất và được giới hạn chỉ ở mức trách nhiệm mà họ gánh chịu. Bảo hiểm PVI ký tên trong Bảo hiểm này không chịu trách nhiệm cho phần trách nhiệm của bất kỳ Người đồng bảo hiểm nào mà vì lý do nào đó không thực hiện toàn bộ hay một phần nghĩa vụ của họ.



*Trương Quốc Lâm*